

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 35 (1973)  
**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

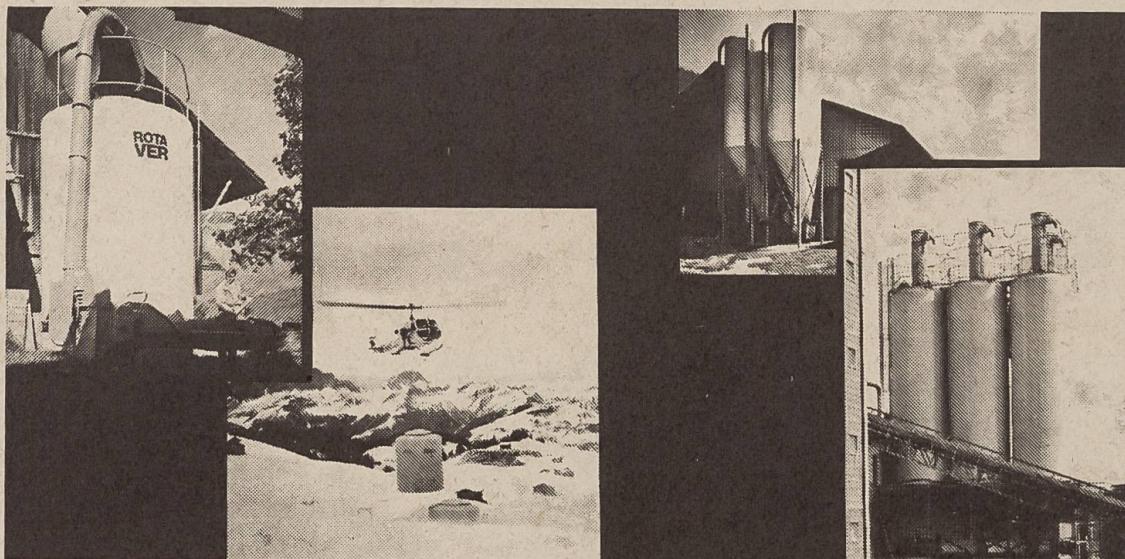
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **SILOS** en polyester

**Et pas seulement du polyester, mais du polyester renforcé de fibre de verre de Räss **ROTA  
VER**. Le nom cautionne pour une haute qualité.**



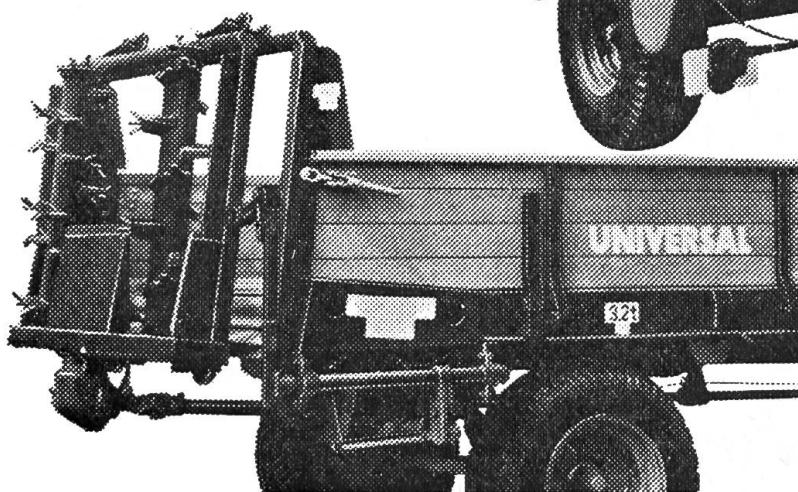
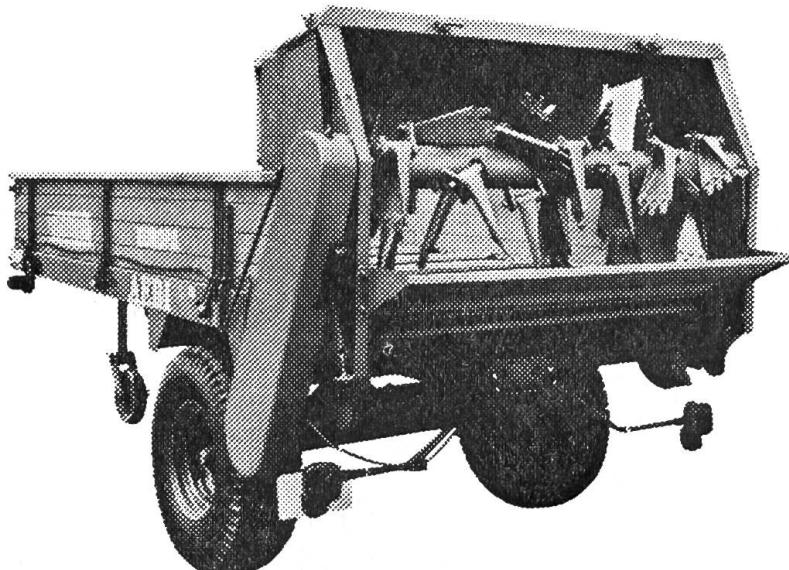
**Garanti aussi bien pour du fourrage vert ou préfané, les épis de maïs broyé et même pour les feuilles de betteraves à sucre. Pour farine. Pour marchandise en vrac. Si nécessaire, on vole. Nous de Räss **ROTA  
VER** nous avons l'expérience. Demandez un de nos 6000 clients satisfaits. Ou tous nos clients.**

**ROTA  
VER**

RÄSS + CO AG  
Kunststoffwerk  
3432 Lützelflüh  
Tel. 034/3 64 11

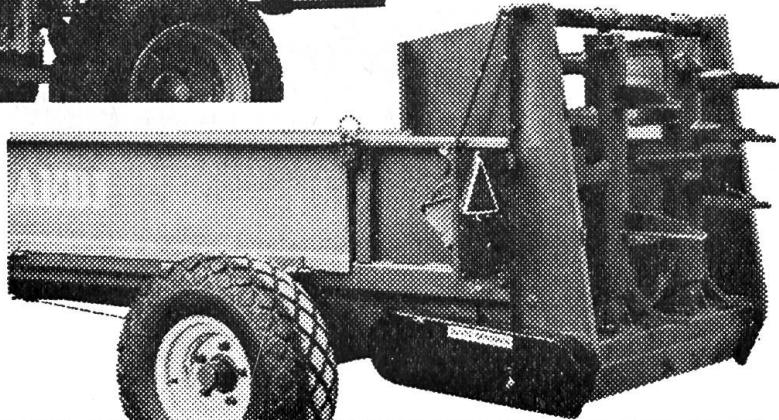
# Choix exceptionnel en épandeuses à fumier

L'épandeuse EUROPE qui fait révolution, conçue pour les rudes exigences d'un emploi communautaire. Large appareil d'épandage à un seul rouleau muni de dents mobiles, brevetées, qui se dérobent au contact de corps étrangers et qui n'enroulent pas la ficelle. Construction simple, entretien minimal, usure insignifiante.



L'épandeuse fraise Kemper, dont l'éloge n'est plus à faire. Épandage fin pour la fumure des prairies. Largeur d'épandage réglable de 2,5 - 8 m.

La nouvelle épandeuse à fumier AEBI, dite de montagne, pour tracteur. Entièrement en acier, avec voie large, pneus ballons et centre de gravité bas. Largeur d'épandage de 4,5 - 5,5 m. Prix très avantageux.



Bon pour recevoir les prospectus et prix des épandeuses à fumier Kemper-EUROPE, Kemper-Fraise, AEBI de montagne (souligner ce qui convient)

Découper et envoyer à Aebi & Co SA, fabrique de machines, 3400 Burgdorf. Téléphone 034 / 2 33 01

Adresse:

**AEBI**



## La herse Doublet Record Un produit danois de qualité

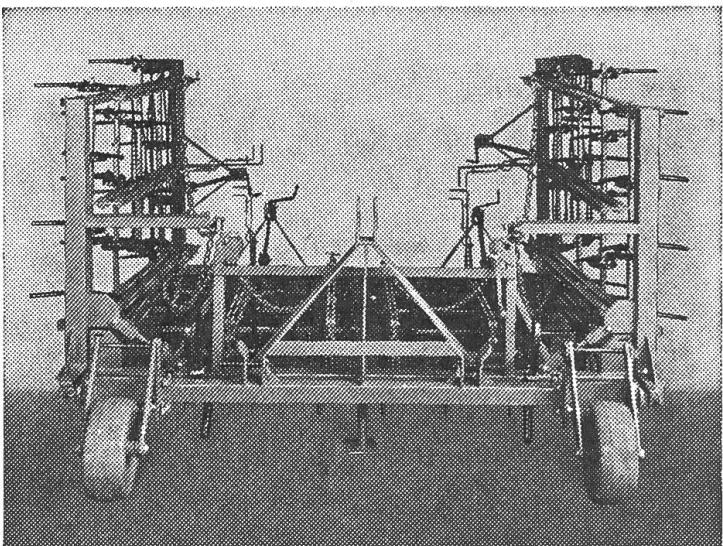
Tél. 031 - 83 08 11

Un appareil éprouvé qui travaille dans plus de 10 pays européens à la satisfaction des agriculteurs.

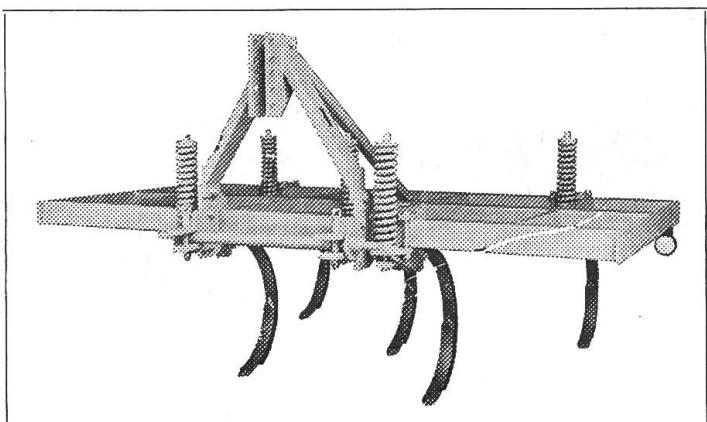
Exécution en deux, trois ou quatre sections, largeur de travail 224/336/448 cm.

Le modèle à 4 sections est relevable des deux côtés (photo).

Les dents sont utilisables des deux côtés et vite et facilement à tourner.



## CHISEL DURO Une herse exceptionnelle



Travaille sans enfouissement et jusqu'à une profondeur de 40 cm.

Déchaume sans bourrage.

Détruit les mauvaises herbes.

Combat avec succès le problème du sol serré provoqué par les tracteurs de plus en plus lourds.

Le dispositif spécial à ressort assure une pénétration constante des dents dans les terres les plus difficiles.

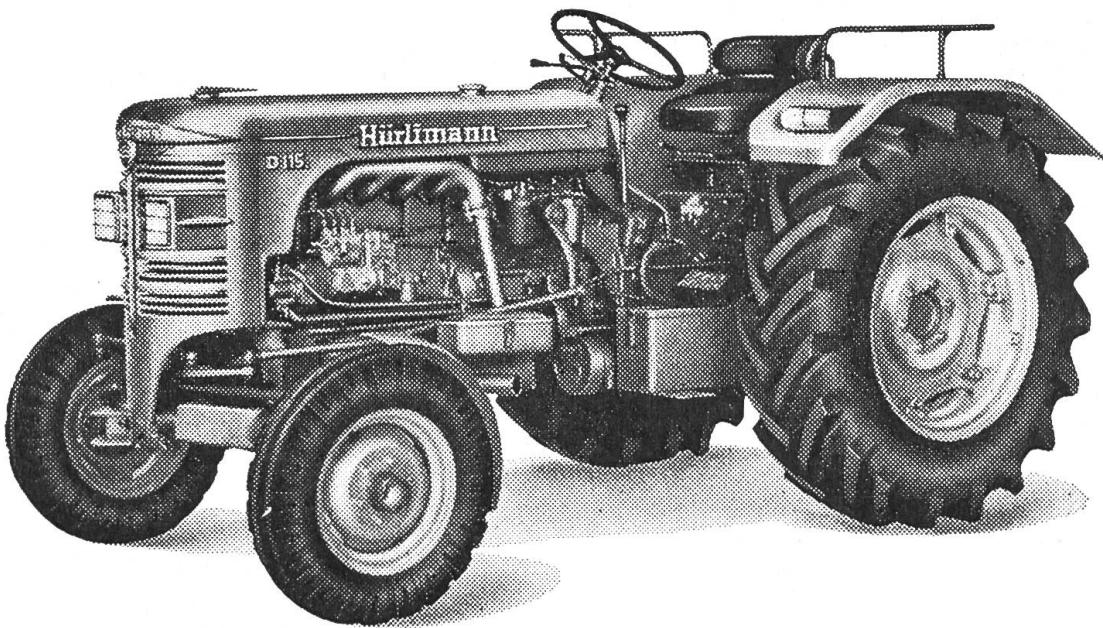
Nous présenterons notre programme de vente à l'OLMA, halle 6, stand 626.

Nous serions heureux de vous y rencontrer.

Notre représentant pour la Suisse romande:

A. Tenthorey, 23, route d'Yverdon, 1530 Payerne, tél. (037) 61 34 33.

**OTT FRÈRES SA FABRIQUE DE MACHINES WORB**



La capacité productive du nouveau tracteur

# Hürlimann D115

est unique.

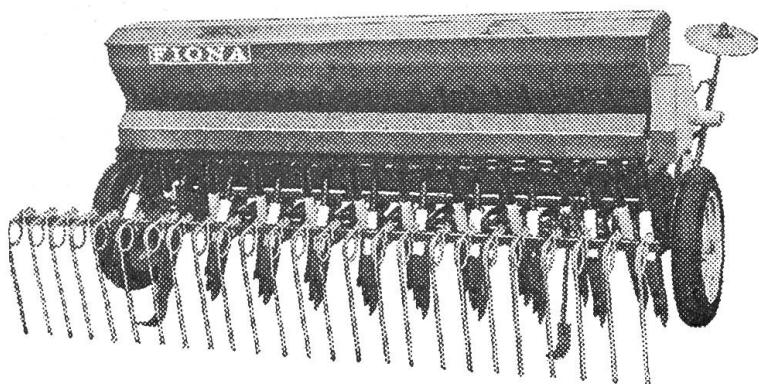
Puissance:  
au moteur 55 CV-DIN  
à la prise de force 53,8 CV-DIN

Le rendement à la prise de force est unique. On ne connaît aucun autre tracteur dont la transmission de la puissance du moteur à la prise de force ne nécessite que 1,2 CV. Ce résultat fut confirmé par l'expertise du 25 avril 1972 exécutée à la Station fédérale de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural à Tänikon.

# Hürlimann

Fabrique de tracteurs et de moteurs      9500 Wil      Téléphone 073 / 22 11 44

# Semoirs **FIONA**



Légères et stables, résistant à l'usure et pratiquement sans besoin d'entretien grâce au système à semer indestructible en NYLON. Semis de précision. Système automatique de changement de traceurs. Soc avec pression de ressort réglable. Largeurs de travail de 2 à 6 m. Renseignez-vous sur les prix FIONA réellement avantageux.

**Müller Maschinen AG, 4112 Bättwil**

Représentation générale Tél. 061 - 75 11 11  
Livraison tout de suite du stock de Bättwil

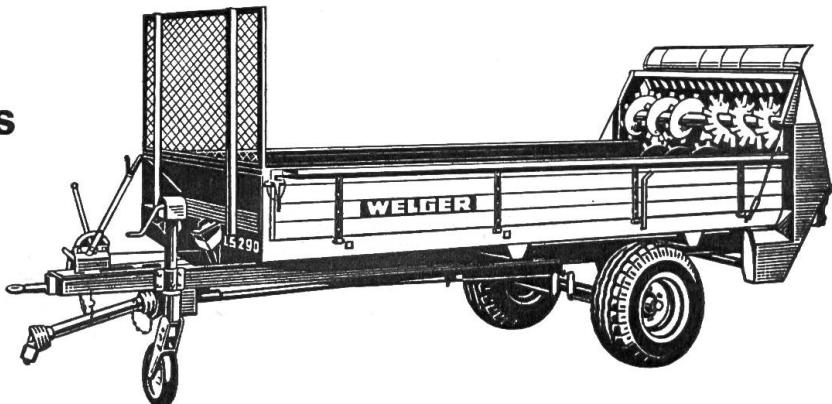
## Sociétaires

L'ASETA, son périodique et ses Sections vous informent et défendent vos intérêts!

Nouvelles

### **Epandeuses à fumier WELGER**

dans 6 différentes grandeurs.



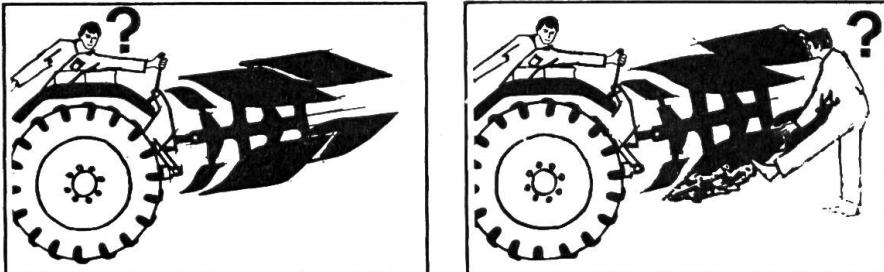
Aussi adaptées pour l'emploi en communautés, distribution fine et régulière, le produit d'une expérience pratique de plusieurs dizaines d'années dans la construction des épandeuses à fumier.

Chaque machine avec **3 ans de garantie** sur les chaînes du tapis roulant!

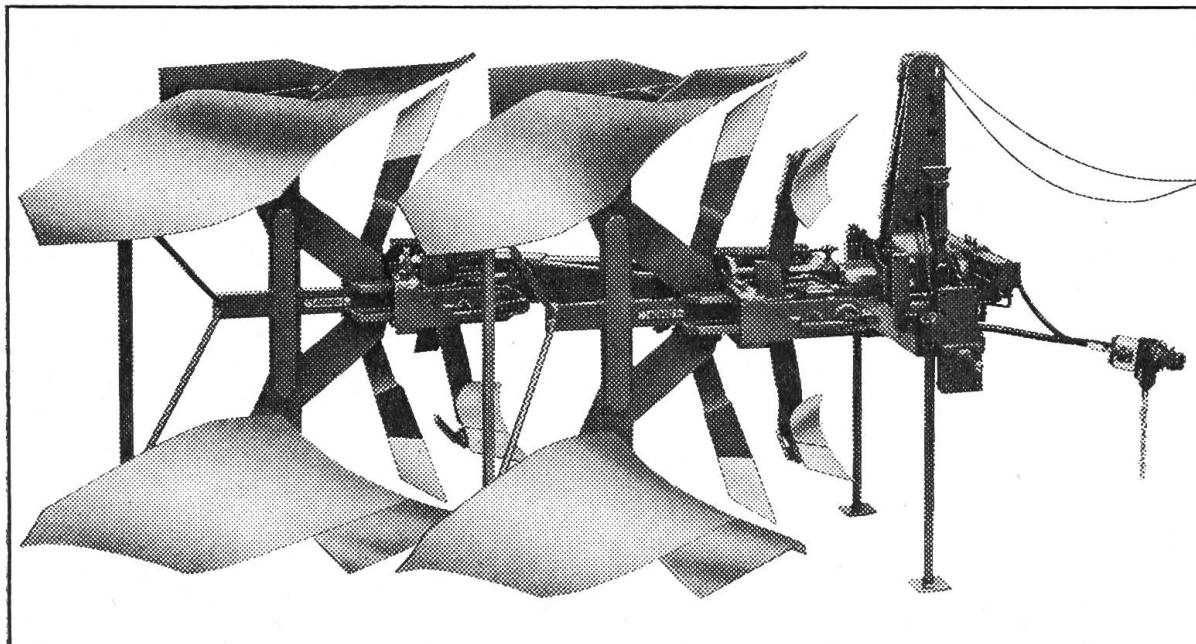
# **Agrar**

Fabrique de machines agricoles SA 9500 Wil SG  
Téléphone 073 - 22 01 22

# Y a-t-il une meilleure solution ?



Oui,  
**le retournement  
à prise de force ALTHAUS**



**Pas plus cher** — mais plus sûr et plus pratique que chaque retournement à la main.

Fonctionnement assuré, indépendant de la position de la charrue, même en pente ou si les versoirs sont chargés de terre.

**Pratique:** Que le siège du tracteur soit tout en avant ou en haut, vous tirez simplement la corde en nylon à côté du siège. La charrue se retourne alors tranquillement et sans les moindres coups, uniquement par la prise de force ou à choix par accouplement direct au système hydraulique du tracteur.

**Important:** Chaque tracteur a une prise de force! Dès lors vous pourrez donc adapter votre charrue Althaus de suite et

sans montage précédent de soupapes supplémentaires.

Les charrues Althaus demandent le moins de force de traction. Leur pénétration rapide à pleine profondeur est sans pareil. La forme hélicoïdale des versoirs longues a été construite spécialement pour les conditions de terrain en Suisse.

Trois hauteurs de charrue, 120, 135, 150 cm, et deux distances différentes entre les corps de charrue garantissent un travail impeccable même pour le fumage vert et la paille de maïs.

Demandez la documentation ou une démonstration si vous êtes sérieusement intéressé à l'achat.

**ALTHAUS+CO SA** 

3423 ERSIGEN Tél. 034 32162/63

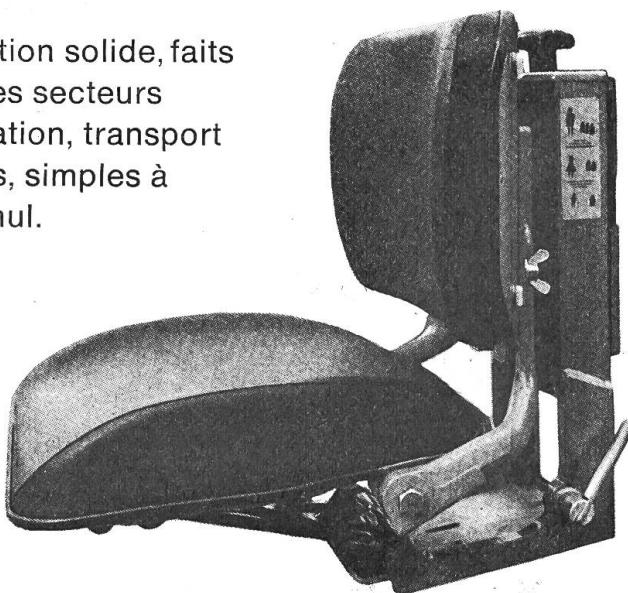
Agences et succursales:

Payerne: J. L. Piguet, 037 61 15 00

Courtételle: Willy Ryser, 066 22 43 37

Nos sièges sont de construction solide, faits pour une réalité dure dans les secteurs agriculture, bâtiment, circulation, transport et industrie. Ils sont robustes, simples à manier et leur entretien est nul.

Certainement un de nos sièges peut être posé sur votre véhicule. Demandez offre chez votre marchand ou directement chez



## **PRODUITS VIKTOR SA 8580 AMRISWIL**

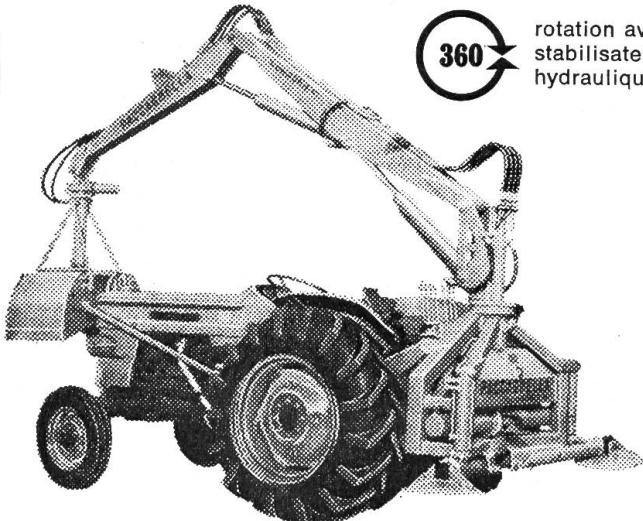
Cabines pour tracteurs — cabines de sécurité, sièges pour tracteurs  
tél. (071) 67 15 07

Veuillez demander documentation également pour cabines et cabines de sécurité.

## **Paccagnella**

**Excavateurs et grues hydrauliques portées**

Types:  
PC 3  
PC 4  
PC 6



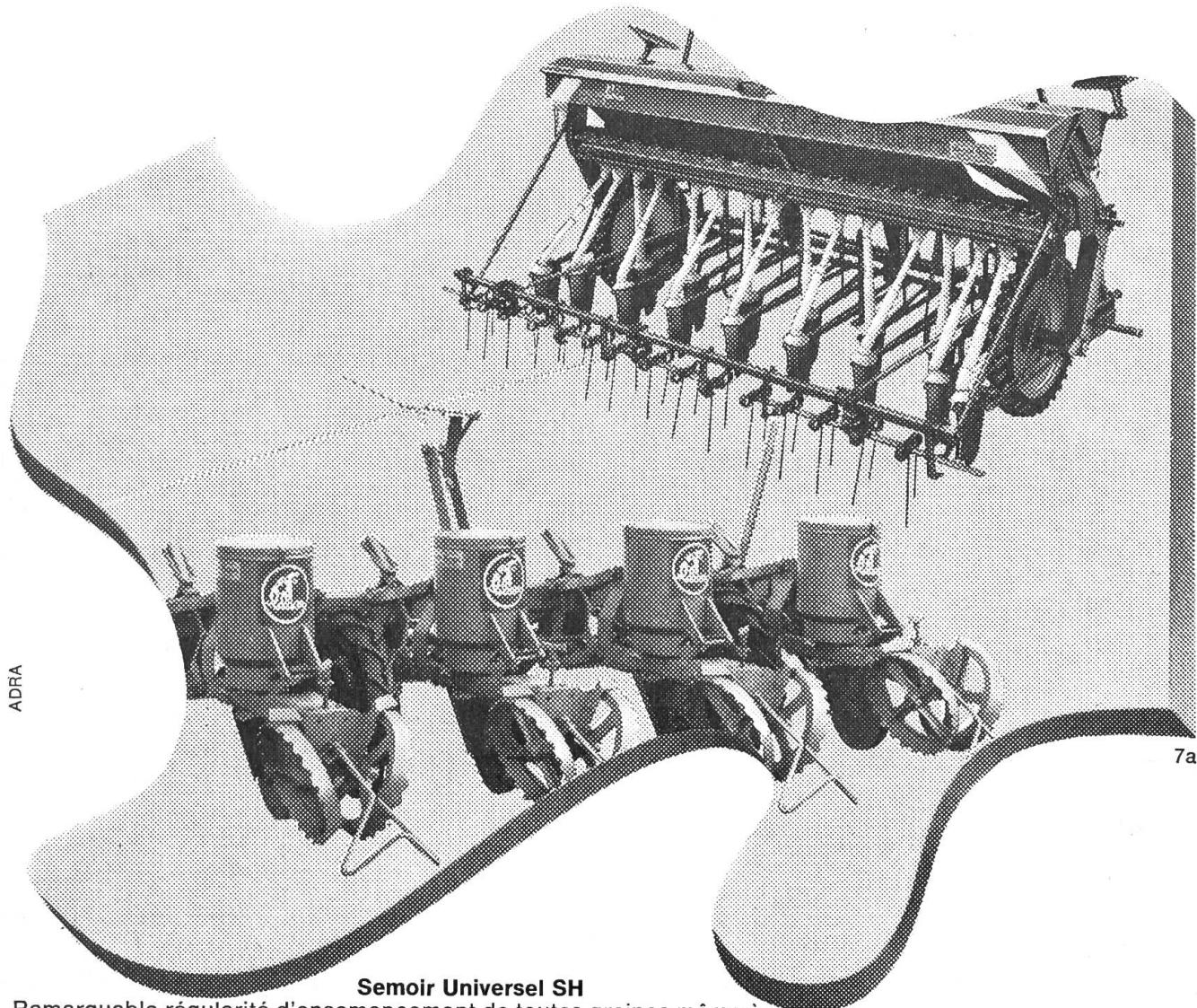
Puissance de levage à bras tendu: 450 kg - 600 kg - 1100 kg  
Accessoires: rétro, bennes à terre et betteraves, griffe à fumier; commande hydraulique pour chaque accessoire.

## **PAUL HENRIOD S.à r.l. — 1040 ECHALLENS VD**

Fabrique de charrues, tracteurs, machines agricoles  
**Tél. (021) 81 18 81 - 82**  
Succursale à **Corcelles** / Payerne: tél. (037) 61 42 50.  
Comptoir Suisse: Halle 9, Stand 944.

60.461.001

# Exemples de notre programme de semoirs



ADRA

7a

## Semoir Universel SH

Remarquable régularité d'ensemencement de toutes graines même à 15 km/h. — Attelage semi-automatique permettant une certaine autonomie par rapport au tracteur. — Descente en deux temps des socs avec griffes basculantes. — Réglage individuel et central de la pénétration. — Tubes télescopiques translucides d'une robustesse exceptionnelle. — Trémie à grande capacité, à couvercle basculant.

## Semoir de précision CLAAS

Distribution mécanique garantissant d'après les tests la plus grande régularité. — Sème avec la même précision: maïs, haricots, tournesols, betteraves, etc. — Entraînement central ou autonome des éléments. — Unités montées sur parallélogrammes assurant la meilleure adaptation au terrain et une profondeur exacte pour obtenir une germination optimum. — Equipement additionnel de fertilisateurs.

## Coupon

Veuillez me faire parvenir, sans engagement, une documentation sur semoir Universel SH, semoir de précision CLAAS (Souligner ce qui vous intéresse)

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Localité \_\_\_\_\_

TA

**Allamand**  
1110 Morges, Tél. 021 714121



## Deux assurances de bonne compagnie

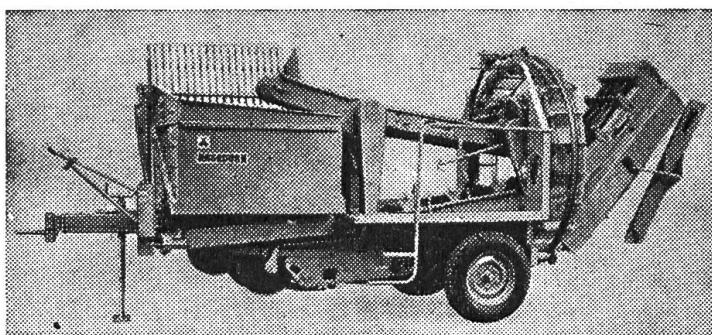
La Mutuelle Vaudoise Accidents est l'assureur de confiance de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA (anciennement: Association suisse de propriétaires de tracteurs).

Agences dans toute la Suisse

# HAGEDORN

## *Wisent*

La ramasseuse de pommes de terre WISENT est d'autant plus intéressante pour vous que vous désirez récolter mieux et plus vite. Cette machine est construite avec tous les soins sur la base d'une grande expérience et de savoir-faire afin qu'elle réalise ce que vous en attendez: récolter rationnellement des pommes de terre de bonne qualité.



Tous renseignements et documentation sur les divers modèles Wisent par:

**Müller Maschinen AG, 4112 Bättwil**  
Représentation générale

Tél. (061) 75 11 11

## SILOS en fils d'acier

(fils de 5 mm)

solide, pratique et apprécié. Convient à toutes sortes de fourrages. Livrables en tous diamètres. Complet avec revêtement en matière plastique, à partir de Fr. 22.— le m<sup>3</sup> d'espace de silo (suivant le diamètre). Fortes presses à eau pour silos.

**Walter Schlegel, construction de silos.  
Derrière les murs, 1580 Avenches**  
Tél. (037) 75 29 14  
de 6 h. 15 à 7 h. et 19–20 h. 30

## Recrutez des membres!

Le numéro 13/73 paraîtra  
le 24 octobre 1973

**Dernier jour pour les ordres d'insertion:  
3 octobre 1973**

Annonces Hofmann, case postale 17,  
8162 Steinmaur, Tél. (01) 94 19 22 - 23

**Il n'est plus toléré que des jeunes de moins de 14 ans conduisent des véhicules automobiles agricoles sur la voie publique.**